

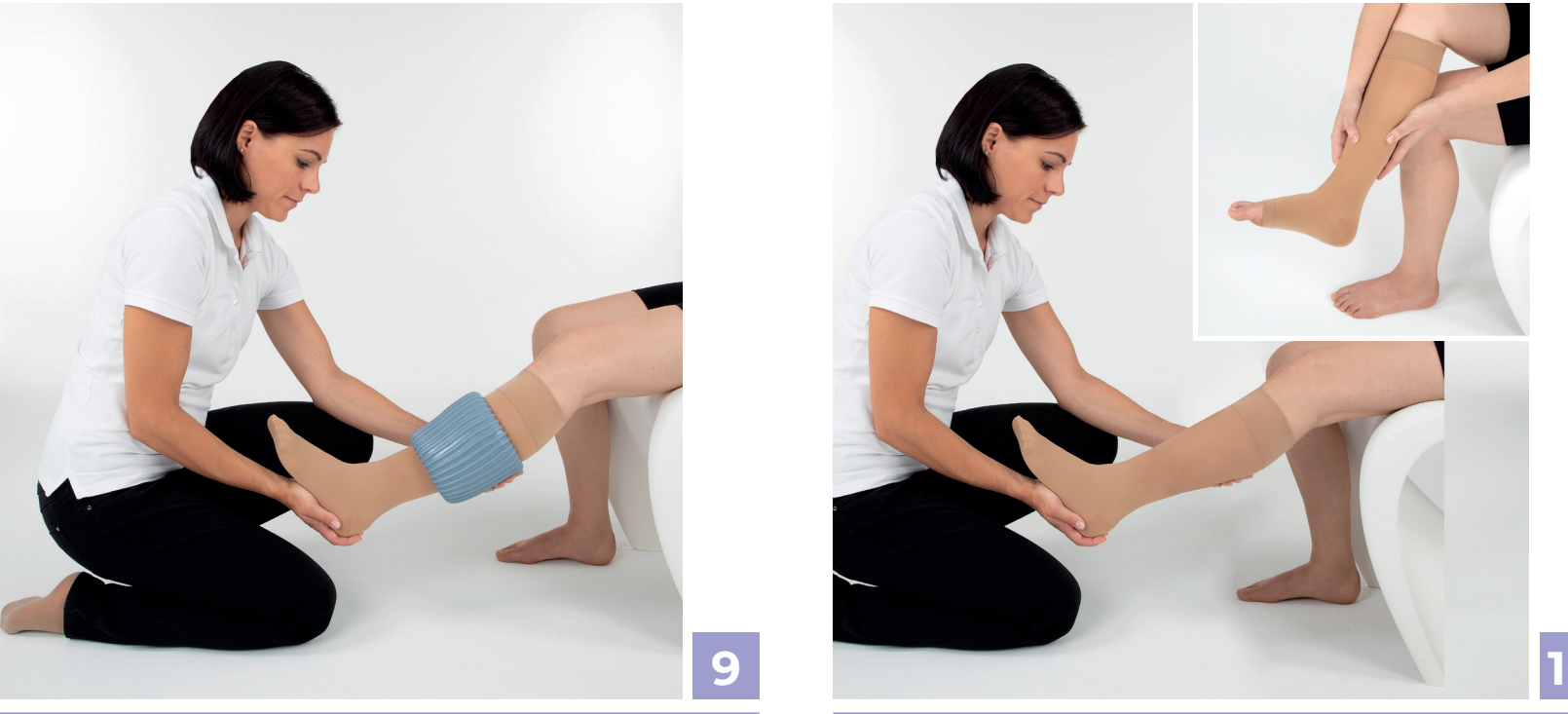


DE: Materialverzeichnis:
Thermoplastisches Elastomer
DND:
Füllung: 95 % Wasser, 5 % Polyacrylamid / **CONE:** Polyethylen
EN: List of Materials:
DND: Thermoplastic elastomer
Contents: 95% water, 5% polyacrylamide / **CONE:** Polyethylene
FR: Liste des matériaux:
DND: Elastomère thermoplastique
Remplissage: 95 % eau, 5 % polyacrylamide / **CONE:** Polyéthylène
IT: Elenco dei materiali:
DND: elastomero termoplastico
Contenuto: 95% acqua, 5% poliaccrilamide / **CONE:** Polietilene
DA: Liste over materialer:
DND: Termoplastisk elastomer
Påfyldning: 95 % vand, 5 % polyakrylamid / **CONE:** Polyethylen
NL: Toegepaste materialen:
DND: thermoplastisch elastomeer
Vulling: 95 % water, 5 % polyacrylamide / **CONE:** Polyethyleen
PL: Wykaz materiałów:
DND: elastomer termoplastyczny
Ciężar: 95% woda, 5% poliakrylamid / **CONE:** polietylen
NO: Materialoversikt:
DND: Termoplastisk elastomer
Fylling: 95 % vann, 5 % polyakrylamid / **CONE:** polyetylen
FI: Materiaalit:
DND: termoplastinen elastomeeri
Täytteen: 95 % vettä, polyakrylamidi 5 % / **CONE:** polyeteeni
SV: Material:
DND: Termoplastisk elastomer
Fyllning: 95 % vatten, 5 % polyakrylamid. **CONE:** Polyetylen

- SIGVARIS AG, Göbelstrasse 8, 9014 St. Gallen, Switzerland
Phone +41 71 72 40 00
- SIGVARIS GmbH, Dr.-Karl-Lenz-Strasse 35, 87700 Memmingen, Germany
Phone +49 8331 757 0
- SIGVARIS, medicinske kompresjonsstrømpe Gesellschaft m.b.H., Hietzinger Hauptstrasse 22/2/2/5, 1150 Wien, Austria
Phone +43 1 877 09 12
- SIGVARIS s.r.l. Via Galileo Galilei 2 / 2, 31057 Silea (TV), Italy
Phone +39 422 052 750
- SIGVARIS S.A., ul. Powidzka 50, Gutowo Miel, 62-300 Września, Poland
Phone +48 61 43 88 200
- SIGVARIS (Australia) Pty. Ltd, 863 Stanley Street, West Melbourne VIC 3003, Australia
Phone 1300 SIGVARIS (1300 744 827)
- SIGVARIS (SHANGHAI) TRADING CO LTD, Pudong New District, Unit 207, Building 1, Lane 677, Wuxing Road, Shanghai 201204, China
Phone +86 21 6882 3908
- SIGVARIS SAS, 21, SUD d'Andrézieux, Rue Barthélémy Thomassin, 42170 St-Just-St-Rambert, France
Phone +33 4 77 36 08 90
- SIGVARIS Britain LTD, 1 Imperial Court, Magellan Close, Andover, SPIO SNT, Great Britain
Phone +44 1264 326 666



SIGVARIS and SIGVARIS GROUP are registered trademarks of SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide.



DE: Verteilen Sie den Kompressionsstrumpf am Bein anliegt, rollen Sie den DND wieder über die Ferse ab.

EN: Once the compression stocking is on the leg, roll the DND down over the heel again.

FR: Déroulez le DND le long de la jambe en passant par le talon.

IT: Non appena la calza compressiva aderisce alla gamba, sfilare il DND facendolo scivolare sul tallone.

DA: Så snart kompresjonsstrømpen sidder på benet, rulles DND'en af igen over hælen.

NL: Zodra de compressiekuus tegen het been ligt, rolt u de DND weer over de hak af.

PL: Po dopasowaniu produktu uciskowego do nogi ściągnać DND z powrotem do dołu przez piętę.

NO: Så snart kompresjonsstrømpen ligger mot beinet, rulles DND over hælen igjen.

FI: Kun kompresiosukka on puettu jalkaan, rullaa DND pois jalasta kantapään yli.

SV: När kompresjonsstrumpan har tagits på benet rullar du tillbaka DND över hälen.

SI: Jämsna till kompresjonsstrumpan med specialhandskar så att den sitter jämnt över benet utan veck.

DE: DOFF N' DONNER – Ausziehhilfe:
So verwenden Sie den DND umgekehrt als Ausziehhilfe.

EN: DOFF N' DONNER – doffing device for compression stockings:
This is how you can use the DND to remove compression stockings.

FR: DOFF N' DONNER – aide pour le retrait des bas de compression :
Voici comment utiliser le DND dans le sens inverse pour faciliter le retrait.

IT: DOFF N' DONNER – ausilio per sfilare le calze compressive:
Ecco come utilizzare il DND al contrario come aiuto per sfilare le calze.

DA: DOFF N' DONNER – hjælp til aftagning af kompresionsstrømper:
Sådan benyttes du DND omvendt som hjælp til aftagning.

NL: DOFF N' DONNER – hulpmiddel bij het uittrekken van compressiekuusen:
Zo kunt u de DND omgekeerd gebruiken als hulpmiddel bij het uittrekken.

PL: DOFF N' DONNER – przyrządy do zdejmowania produktów uciskowych:
W ten sposób można używać DND na odwrot jako przyrządy do zdejmowania.

NO: DOFF N' DONNER – avkleddningshjelp:
Slik bruker du DND som avkleddningshjelpemiddel.

FI: DOFF N' DONNER – riisumisapu:
DND:t käytetään samalla myös riisumisapuna.

SV: DOFF N' DONNER – avtagningshjälpmedel:
DND används i omvänd ordning som avtagningshjälpmedel.



DE: DOFF N' DONNER PRODUKTE bestehend aus:
A: DND B: CONE (wird separat verkauft)

EN: DOFF N' DONNER PRODUCTEN bestaande uit:
A: DND B: CONE (apart vercoht)

FR: DOFF N' DONNER – aide pour le retrait des bas de compression :
Voici comment utiliser le DND dans le sens inverse pour faciliter le retrait.

IT: DOFF N' DONNER PRODUCTS consisting of:
A: DND B: CONE (sold separately)

DA: DOFF N' DONNER – hjælp til aftagning af kompresionsstrømper:
Sådan benyttes du DND omvendt som hjælp til aftagning.

NL: DOFF N' DONNER – hulpmiddel bij het uittrekken van compressiekuusen:
Zo kunt u de DND omgekeerd gebruiken als hulpmiddel bij het uittrekken.

PL: DOFF N' DONNER – przyrządy do zdejmowania produktów uciskowych:
W ten sposób można używać DND na odwrot jako przyrządy do zdejmowania.

NO: DOFF N' DONNER – avkleddningshjelp:
Slik bruker du DND som avkleddningshjelpemiddel.

FI: DOFF N' DONNER – riisumisapu:
DND:t käytetään samalla myös riisumisapuna.

SV: DOFF N' DONNER – avtagningshjälpmedel:
DND används i omvänd ordning som avtagningshjälpmedel.

DE: DOFF N' DONNER PRODUKTE bestehend aus:
A: DND B: CONE (wird separat verkauft)

EN: DOFF N' DONNER PRODUCTEN bestaande uit:
A: DND B: CONE (apart vercoht)

FR: DOFF N' DONNER – aide pour le retrait des bas de compression :
Voici comment utiliser le DND dans le sens inverse pour faciliter le retrait.

IT: DOFF N' DONNER PRODUCTS consisting of:
A: DND B: CONE (sold separately)

DA: DOFF N' DONNER – hjælp til aftagning af kompresionsstrømper:
Sådan benyttes du DND omvendt som hjælp til aftagning.

NL: DOFF N' DONNER – hulpmiddel bij het uittrekken van compressiekuusen:
Zo kunt u de DND omgekeerd gebruiken als hulpmiddel bij het uittrekken.

PL: DOFF N' DONNER – przyrządy do zdejmowania produktów uciskowych:
W ten sposób można używać DND na odwrot jako przyrządy do zdejmowania.

NO: DOFF N' DONNER – avkleddningshjelp:
Slik bruker du DND som avkleddningshjelpemiddel.

FI: DOFF N' DONNER – riisumisapu:
DND:t käytetään samalla myös riisumisapuna.

SV: DOFF N' DONNER – avtagningshjälpmedel:
DND används i omvänd ordning som avtagningshjälpmedel.

DE: DOFF N' DONNER PRODUKTE bestehend aus:
A: DND B: CONE (wird separat verkauft)

EN: DOFF N' DONNER PRODUCTEN bestaande uit:
A: DND B: CONE (apart vercoht)

FR: DOFF N' DONNER – aide pour le retrait des bas de compression :
Voici comment utiliser le DND dans le sens inverse pour faciliter le retrait.

IT: DOFF N' DONNER PRODUCTS consisting of:
A: DND B: CONE (sold separately)

DA: DOFF N' DONNER – hjælp til aftagning af kompresionsstrømper:
Sådan benyttes du DND omvendt som hjælp til aftagning.

NL: DOFF N' DONNER – hulpmiddel bij het uittrekken van compressiekuusen:
Zo kunt u de DND omgekeerd gebruiken als hulpmiddel bij het uittrekken.

PL: DOFF N' DONNER – przyrządy do zdejmowania produktów uciskowych:
W ten sposób można używać DND na odwrot jako przyrządy do zdejmowania.

NO: DOFF N' DONNER – avkleddningshjelp:
Slik bruker du DND som avkleddningshjelpemiddel.

FI: DOFF N' DONNER – riisumisapu:
DND:t käytetään samalla myös riisumisapuna.

SV: DOFF N' DONNER – avtagningshjälpmedel:
DND används i omvänd ordning som avtagningshjälpmedel.

DE: DOFF N' DONNER PRODUKTE bestehend aus:
A: DND B: CONE (wird separat verkauft)

EN: DOFF N' DONNER PRODUCTEN bestaande uit:
A: DND B: CONE (apart vercoht)

FR: DOFF N' DONNER – aide pour le retrait des bas de compression :
Voici comment utiliser le DND dans le sens inverse pour faciliter le retrait.

IT: DOFF N' DONNER PRODUCTS consisting of:
A: DND B: CONE (sold separately)

DA: DOFF N' DONNER – hjælp til aftagning af kompresionsstrømper:
Sådan benyttes du DND omvendt som hjælp til aftagning.

NL: DOFF N' DONNER – hulpmiddel bij het uittrekken van compressiekuusen:
Zo kunt u de DND omgekeerd gebruiken als hulpmiddel bij het uittrekken.

PL: DOFF N' DONNER – przyrządy do zdejmowania produktów uciskowych:
W ten sposób można używać DND na odwrot jako przyrządy do zdejmowania.

NO: DOFF N' DONNER – avkleddningshjelp:
Slik bruker du DND som avkleddningshjelpemiddel.

FI: DOFF N' DONNER – riisumisapu:
DND:t käytetään samalla myös riisumisapuna.

SV: DOFF N' DONNER – avtagningshjälpmedel:
DND används i omvänd ordning som avtagningshjälpmedel.

DE: DOFF N' DONNER PRODUKTE bestehend aus:
A: DND B: CONE (wird separat verkauft)

EN: DOFF N' DONNER PRODUCTEN bestaande uit:
A: DND B: CONE (apart vercoht)

FR: DOFF N' DONNER – aide pour le retrait des bas de compression :
Voici comment utiliser le DND dans le sens inverse pour faciliter le retrait.

IT: DOFF N' DONNER PRODUCTS consisting of:
A: DND B: CONE (sold separately)

DA: DOFF N' DONNER – hjælp til aftagning af kompresionsstrømper:
Sådan benyttes du DND omvendt som hjælp til aftagning.

NL: DOFF N' DONNER – hulpmiddel bij het uittrekken van compressiekuusen:
Zo kunt u de DND omgekeerd gebruiken als hulpmiddel bij het uittrekken.

PL: DOFF N' DONNER – przyrządy do zdejmowania produktów uciskowych:
W ten sposób można używać DND na odwrot jako przyrządy do zdejmowania.

NO: DOFF N' DONNER – avkleddningshjelp:
Slik bruker du DND som avkleddningshjelpemiddel.

FI: DOFF N' DONNER – riisumisapu:
DND:t käytetään samalla myös riisumisapuna.

SV: DOFF N' DONNER – avtagningshjälpmedel:
DND används i omvänd ordning som avtagningshjälpmedel.

DE: Materialverzeichnis:
Thermoplastisches Elastomer
DND:
Füllung: 95 % Wasser, 5 % Polyacrylamid / **CONE:** Polyethylen
EN: List of Materials:
DND: Thermoplastic elastomer
Contents: 95% water, 5% polyacrylamide / **CONE:** Polyethylene
FR: Liste des matériaux:
DND: Elastomère thermoplastique
Remplissage: 95 % eau, 5 % polyacrylamide / **CONE:** Polyéthylène
IT: Elenco dei materiali:
DND: elastomero termoplastico
Contenuto: 95% acqua, 5% poliaccrilamide / **CONE:** Polietilene
DA: Liste over materialer:
DND: Termoplastisk elastomer
Påfyldning: 95 % vand, 5 % polyakrylamid / **CONE:** Polyethylen
NL: Toegepaste materialen:
DND: thermoplastisch elastomeer
Vulling: 95 % water, 5 % polyacrylamide / **CONE:** Polyethyleen
PL: Wykaz materiałów:
DND: elastomer termoplastyczny
Ciężar: 95% woda, 5% poliakrylamid / **CONE:** polietylen
NO: Materialoversikt:
DND: Termoplastisk elastomer
Fylling: 95 % vann, 5 % polyakrylamid / **CONE:** polyetylen
FI: Materiaalit:
DND: termoplastinen elastomeeri
Täytteen: 95 % vettä, polyakrylamidi 5 % / **CONE:** polyeteeni
SV: Material:
DND: Termoplastisk elastomer
Fyllning: 95 % vatten, 5 % polyakrylamid. **CONE:** Polyetylen

DOFF N' DONNER

NO: Bruksformål: Gjør det lettere å ta på og av seg medisinske kompresjonsstrømper.
Funksjonsbeskrivelse: DOFF N' DONNER (DND) er et mykt hjelpemiddel som fører medisinske kompresjonsløsninger raskt og smertefritt over et ben eller en arm. **CONE** forenkler pårullingen av en kompresjonsstrømpe på DND'en. **CONE**-produktet gjør det også lett å rulle den medisinske kompresjonsstrømpen av DND igjen.
Målgruppe: Pasienter og medisinsk sundhetspersonale.

FR: Utilisation prévue : Facilite l'enfilage et le retrait de bas de compression médicaux.
Description fonctionnelle : Le DOFF N' DONNER (DND) est un dispositif souple qui permet de faire glisser les bas de compression médicaux rapidement et sans douleur sur la jambe ou le bras. Le **CONE** facilite l'enroulement d'un bas de compression sur le DND. Par ailleurs, il permet de dérouler sans effort le bas de compression médical du DND.
Groupe cible : Patients et personnel soignant.

IT: Destinazione d'uso: Consente di indossare e sfilare più facilmente le calze compressive medicali.
Descrizione della funzione: DOFF N' DONNER (DND) è un morbido ausilio che consente di far scivolare le calze compressive medicali in modo rapido e indolore su gambe o braccia. Il **CONE** consente di avvolgere facilmente la calza compressiva sul DND. Inoltre, tramite il **CONE** è possibile srotolare la calza compressiva medicale dal DND senza alcun tipo di sforzo.
Destinatari: Pazienti di qualsiasi sesso e personale di assistenza.

DE: Zweckbestimmung: Erleichtert das An- und Ausziehen von medizinischen Kompressionsstrümpfen.
Funktionsbeschreibung: Der DOFF N' DONNER (DND) ist ein weiches Hilfsmittel, das medizinische Kompressionsstrümpfe schnell und schmerzfrei über ein Bein oder einen Arm gleiten lässt. **CONE** vereinfacht das Aufrollen eines Kompressionsstrumpfes auf den DND. Zudem kann mit Hilfe des **CONES** der medizinische Kompressionsstrumpf vom DND wieder mühelos abgerollt werden.
Zielgruppe: Patientinnen und Patienten sowie Pflegepersonal.

PL: Przeznaczenie: Ułatwia zakładanie i zdejmowanie medycznych produktów uciskowych.
Funksja działania: DOFF N' DONNER (DND) to miękkie srodek pomocniczy, który umożliwia szybkie i bezbolesne wsuwanie medycznych produktów uciskowych na nogę lub rękę. **CONE** ułatwia nawinięcie pończocy uciskowej na DND. Ponadto przy użyciu **CONE** można bez wysiłku z powrotem odwinąć medyczny produkt uciskowy z DND.
Grupa docelowa: Pacjenci i personel pielęgniarski.

DA: Bereget formål: Letter på- og afgang af medicinske kompresjonsstrømper.
Funksjonsbeskrivelse: DOFF N' DONNER (DND) er et bløtd hjælpemiddel, hvormed man hurtig og uden smerte kan tage medicinske kompresjonsstrømper på, enten på et ben eller en arm. **CONE** gjør det nemmere å rulle en kompresjonsstrømpe på DND'en. **CONE**-produktet gjør det også lett å rulle den medisinske kompresjonsstrømpen av DND igjen.
Målgruppe: Pasienter og medisinsk sundhetspersonale.

NL: Beoogd doel: maakt het aan- en uittrekken van medische compressiekuusen gemakkelijker.
Werking: de DOFF N' DONNER (DND) is een zacht hulpmiddel waarmee medische compressiekuusen snel en pijnloos over een been of arm kunnen glijden. De **CONE** vereenvoudigt het oprollen van een compressiekuus op de DND. Bovendien kan de medische compressiekuus met behulp van de **CONE** weer moeiteloos van de DND worden afgerold.
Doelgroep: patiënten en verplegend personeel.

FI: Käyttötarkoitus: helpottaa lääkinällisten kompresiosukkien pukemista ja riisumista.
Toiminnan kuvaus: DOFF N' DONNER (DND) on pehmeä apuväline, jonka avulla lääkinnällinen kompresiotuote voidaan pukea jalkaan tai käisvarteen nopeasti ja kivuttomasti. **CONE** helpottaa kompresiotuotteen rullaamista DND:n päälle. **CONE** avulla lääkinnällinen kompresiotuote voidaan myös rullata vaivattomasti pois DND:n päältä.
Kohderyhmä: potilaat ja hoitohenkilökunta.

SV: Avsedd användning: Underlättar på- och avdragning av medicinska kompresjonsstrumpor.
Funktionsbeskrivning: DOFF N' DONNER (DND) är ett mjukt hjälpmedel som medicinska kompresjonsstrumpor glider lätt och smärtfritt över vid påtagning på en arm eller ett ben. **CONE** förenklar pårullningen av en kompresionsstrumpa på DND. Med hjälp av **CONE** kan också den medicinska kompresionsstrumpan enkelt tas av från DND.
Målgrupp: Patienter och vårdpersonal.



Gebruiksaanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Brugsanvisning
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja użycia
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning





DE: Anziehen
Befestigen Sie den CONE auf einer glatten Oberfläche (Hebel umlegen, CONE saugt sich fest).

EN: Donning
Clamp the CONE to a smooth surface (press the lever down, CONE adheres firmly).

FR : Enfilage
Fixez le CONE sur une surface lisse (actionnez le levier, le CONE adhère à la surface).

IT: Come indossare il prodotto
Fissare il CONE su una superficie liscia (ruotare la leva per consentire il solito fissaggio del CONE).

DA: Påtægning
Fastgør CONE på en glat overflade. (Træk grebet ned, CONE suger sig fast).

NL: Aantrekken
Bevestig de CONE op een glad oppervlak (hendel omdraaien, CONE zuigt zich vast).

PL: Zakładanie
Doćniąć CONE do gładkiej powierzchni (nacisnąć dźwignię do dołu, CONE przysaje się mocno).

NO: Påkledning
Fast CONE på en glatt overflate (flytt på spaken, så suger CONE seg fast).

FI: Pukeminen
Kiinnitä CONE tasaiselle pinnalle (käännä vipua, jolloin CONE kiinnittyy pintaan imukupin avulla).

SV: Påtagning
Fäst CONE på en slät yta (fäll ner spaken så sugS CONE fast).



DE: Stülpen Sie den Kompressionsstrumpf mit dem Abschlussrand (Trikotbund oder Hafrand) von oben über den CONE. Die Innenseite des Strumpfes liegt am CONE an.

EN: Ensure compression stocking is turned right side out. Place the compression stocking with the top band (soft top or grip top) over the CONE.

FR : Enfilez sur le CONE le bas de compression à l'endroit avec sa jarrettière (bord tricoté ou bande anti-glisse), en commençant par le haut. L'intérieur du bas repose sur le CONE.

IT: Partendo dall'alto, far scivolare sul CONE la calza compressiva con il bordo (bordo in maglia o autoreggente). Il lato interno della calza deve appoggiare su CONE.

DA: Sæt kompressionsstrømpen med retten ud ad ned over CONE med foden øverst.

NL: Plaats de compressiekous met de afsluitrand (elastisch- of siliconenboord) vanaf de bovenkant over de CONE. De binnenkant van de kous ligt tegen de CONE.

PL: Umieścić produkt uciskowy z górnyr brzegiem (miękki mankiet lub mankiet samonośny) na walcu CONE. Wewnętrzna strona północzocy pozostaje na CONE.

NO: Før kompresjonsstrømpen med mansjett (trikotmansjett eller festekant) på CONE ovenfra. Strømpens inside ligger nå mot CONE.

FI: Vedä kompressiosukka ja yläreuna (trikoorensä tai valumaton reuna) ylhäältä CONEn päälle. Sukan sisäpinta on CONE:en vasten.

SV: Vräng kompressionsstrumpen över CONE uppifrån med ändkanten (trikå eller gummi) först. Strumpans insida ligger mot CONE.



DE: Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf vollständig über den CONE. **Geschlossene Fusspitze:** Naht glatt gespannt auf der CONE Spitze platzieren. **Offene Fusspitze:** 3 Finger breit unterhalb des Randes platzieren.

EN: Roll the compression stocking completely over the CONE. **Closed toe:** Position the toe seam flat on the CONE tip. **Open toe:** Stocking should extend 3 fingers width from the CONE tip.

FR : Enfilez complètement le bas de compression sur le CONE. **Pointe fermée :** Positionnez la couture à plat sur l'extrémité du CONE. **Pointe ouverte :** Placez le bord à 3 largueurs de doigt du bord du CONE.

IT: Tirare la calza compressiva per l'intera lunghezza del CONE. **Punta chiusa:** posizionare la cucitura sulla punta del CONE in modo perfettamente teso.

DA: Træk kompressionsstrømpen helt over CONE. **Strømpe med tå:** Anbring strømpens glatte top på toppen af CONE, så den ikke rynker. **Strømpe uden tå:** Anbring tåafslutningen 3 fingerbredder borte.

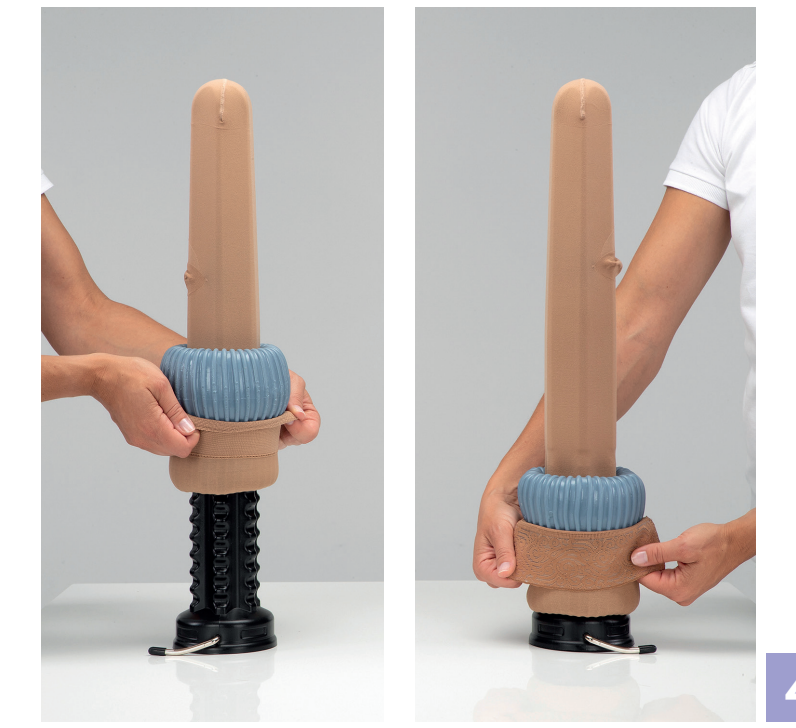
NL: Trek de compressiekous helemaal over de CONE. **Strømpe met teen:** naad glad gespannen op de CONE punt plaatsen. **Open teen:** 3 vingers breed onder de rand plaatsen.

PL: Naciągnąć produkt uciskowy całkowicie na walec CONE. **Zakryte palce:** Umieścić szew gładko rozciągnięty na końcówce CONE. **Odkryte palce:** Umieścić na szerokość 3 palców od góry.

NO: Trekk kompresjonsstrømpen helt over CONE. **Lukket tåspiss:** Legg materialet glatt og tett mot CONE-spissen. **Åpen tåspiss:** Legg 3 fingerbredder under kanten.

FI: Vedä kompressiosukka kokonaan CONE:n päälle. **Umpikäär:** Aseta venytetty sauma CONE:n kärkeen. **Avoinkärki:** Aseta sukka kolmen sormen levyden verran reunan alapuolelle.

SV: Dra hela kompressionsstrumpen över CONE. **Med tå:** Placera sömmen på CONE-spetsen så att den är spänd och slät. **Utan tå:** Placeras 3 fingerbredder under kanten.



DE: Stülpen Sie den DND über den CONE und rollen Sie ihn nach unten. Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über den DND nach oben.

EN: Place the DND over the CONE and roll it downward. Pull the top band of the compression stocking up over the DND.

FR : Enfilez le DND sur le CONE et faites-le glisser vers le bas. Tirez la jarrettière du bas de compression vers le haut, par-dessus le DND.

IT: Infilare il DND sul CONE, facendolo scivolare verso il basso. Tirare il bordo della calza compressiva verso l'alto al di sopra del DND.

DA: Sæt DND'en over CONE og rul den ned. Træk den afsluttende top på kompressionsstrømpen over DND'en og opad.

NL: Plaats de DND over de CONE en rol hem omlaag. Trek de afsluitrand van de compressiekous over de DND omhoog.

PL: Umieścić DND na CONE i ściągnąć do dołu. Pociągnąć brzeg produktu uciskowego na DND.

NO: For DND over CONE og rull den ned. Trekk mansjettten på kompresjonsstrømpen oppover over DND.

FI: Vedä DND CONE:n päälle ja rullaa se alas asti. Vedä kompressiosukan yläreuna ylös DND:n yli.

SV: Vräng DND över CONE och rulla ner den. Dra kompressionsstrumpans ändkant uppåt över DND.



DE: Wadenstrumpf: Rollen Sie den DND nach oben, bis der Kompressionsstrumpf vollständig auf den DND aufgerollt ist.

EN: Calf stocking: Roll the DND upward until the compression stocking is rolled completely onto the DND.

FR : Mi-bas : roulez le DND vers le haut jusqu'à ce que le bas de compression soit complètement enrôlé sur le DND.

IT: Tirare la calza compressiva sul DND. **Med tå:** Tirare il DND verso l'alto fino ad arrotolare completamente la calza compressiva sul DND.

DA: Træk DND'en opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DND'en.

NL: Kuitkous: rol de DND omhoog totdat de compressiekous helemaal op de DND is gerold.

PL: Podkolanówka: Naciągnąć DND do góry, aż produkt uciskowy będzie całkowicie naciągnięty na DND.

NO: Knestrømpe: Rull DND oppover til kompresjonsstrømpen er helt rullet på DND.

FI: Polvisukka: rullaa DND ylöspäin, kunnes kompressiosukka on rullattu kokonaan DND:n ympärille.

SV: Vadstrumpa: Rulla upp DND tills kompressionsstrumpen är helt upprullad på DND.



DE: Schenkstrumpf: Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über die Spitze des CONES hinaus, sodass der Strumpf keine Falten aufweist. Greifen Sie den DND und rollen Sie ihn nach oben, bis der Kompressionsstrumpf vollständig auf den DND aufgerollt ist.

EN: Thigh stocking: Gently pull the top band of the compression stocking beyond the tip of the CONE to avoid bunching. Grasp the DND and roll it upward until the compression stocking is rolled completely onto the DND.

FR : Bas cuisse : faites ressortir la jarrettière du bas de compression par-dessus de l'extrémité du CONE afin d'éviter les plis. Saisissez le DND et roulez-le vers le haut jusqu'à ce que le bas de compression soit complètement enrôlé sur le DND.

IT: Tirare la calza alla coscia: tirare il bordo della calza compressiva al di sopra della punta del CONE, evitando la formazione di pieghe. Afferrare il DND e farlo scivolare verso l'alto fino ad arrotolare completamente la calza compressiva sul DND.

DA: Lyskestømpe: Træk den afsluttende kant på kompressionsstrømpen over CONE:ens spids, så der ikke bliver folder. Greb DND'en og rul den opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DND'en.

NL: Dijkeenkous: trek de afsluitrand van de compressiekous over de punt van de CONE, zodat er geen vouwen in de kous zitten. Pak de DND vast en rol hem omhoog totdat de compressiekous helemaal op de CONE is gerold.

PL: Rozciągając szew palcowy, aby był wyraźnie widoczny od zewnątrz. Trzymać DND w taki sposób, aby pięta produktu uciskowego była widoczna od zewnątrz i była skierowana w kierunku podłogi.

NO: Strøm til tåsammen, slik at denne er god synlig fra utsiden. Hold DND slik at hælen på kompresjonsstrømpen er synlig fra utsiden og peker nedover mot gulvet.

FI: Reisisukka: Vedä kompressiosukan reunan CONE:n kärjen yli, niin ettei sukassa ole rypyttyä. Tartu DND:hen ja rullaa sitä ylöspäin, kunnes kompressiosukka on rullattu kokonaan DND:n ympärille.

SV: Spänn tåsömmen så att den syns väl från utsidan. Håll DND så att kompressionsstrumpans hå syns från utsidan och är vänd mot golvet.



DE: Spannen Sie die Fussspitzennaht an die Zehen. Die Ferse des aufgerollten Kompressionsstrumpfes zeigt nach unten.

EN: Place the toe seam on the toes. The heel of the rolled-up compression stocking points downward.

FR : Tendez la couture de la pointe du bas de sorte qu'elle soit bien visible de l'extérieur. Tenez le DND de sorte que le talon du bas de compression soit visible de l'extérieur et qu'il pointe vers le bas en direction du sol.

IT: Tendere la cucitura della punta in modo che sia ben visibile dall'esterno. Posizionare la punta in modo che il tallone della calza compressiva sia visibile dall'esterno e sia rivolto in basso verso il pavimento.

DA: Sæt tåsemmen på tærne. Hælen på den oprullede calza alzer sig over tærne. Hælen på den oprullede calza kommer til at vise sig nedad.

NL: Zet de teennaad op de tenen. De hak van de opgerolde compressiekous wijst omlaag.

PL: Umieścić szew palcowy na palcach stopy. Pięta zrolowanego produktu uciskowego jest skierowana do dołu.

NO: Sett tåsemmen på tærne. Hælen på den opprullede kompresjonsstrømpen peker nedover.

FI: Aseta sukkan kärkiomelta sites, että se näkyy hyvin ulospäin. Pidä DND:tä siten, että kompressiosukan kantaosa on näkyvissä ja osoittaa alas päin.

SV: Sätt tåsemmen mot tårna. Den upprullade kompressionsstrumpans hål är vänd neråt.



DE: Rollen Sie den DND über die Ferse am Bein hoch.

EN: Roll the DND over the heel up onto the leg.

FR : Remontez le DND sur la jambe, au-dessus du talon.

IT: Partendo dal tallone, far scivolare il DND sulla gamba verso l'alto.

DA: Rull DND'en over hælen og op på benet.

NL: Rol de DND over de hak op het been omhoog.

PL: Naciągnąć DND przez piętę na nogę.

NO: Rull DND over hælen og opp beinet.

FI: Rullaa DND kantapään yli ylös säärtä pitkin.

SV: Rulla upp DND på benet över hælen.



DE: Rollen Sie den DND über die Ferse am Bein hoch.

EN: Roll the DND over the heel up onto the leg.

FR : Remontez le DND sur la jambe, au-dessus du talon.

IT: Partendo dal tallone, far scivolare il DND sulla gamba verso l'alto.

DA: Rull DND'en over hælen og op på benet.

NL: Rol de DND over de hak op het been omhoog.

PL: Naciągnąć DND przez piętę na nogę.

NO: Rull DND over hælen og opp beinet.

FI: Rullaa DND kantapään yli ylös säärtä pitkin.

SV: Rulla upp DND på benet över hælen.

DE: Lagerung und Nutzungsdauer: ACHTUNG: Bei häufigem Gebrauch über längere Zeit kann es vorkommen, dass der DND spröde wird und in Ausnahmefällen auslaufen kann. Wir empfehlen deshalb den DND einwandfreie Funktion für 6 Monate ab Kaufdatum. **Pflege:** Nach Gebrauch empfehlen wir den DND zu reinigen bzw. zu desinfizieren. Bei Eigennutzung empfiehlt es sich den DND in einem handelsüblichen Plastikbeutel durch einfaches Hin- und Herschwenken mit Seifenwasser zu reinigen. Bei institutioneller Nutzung (z.B. in Kliniken, Arztpraxen, im Sanitätsfachhandel) ist eine Desinfektion erforderlich.

EN: Storage and Service Life: CAUTION: If used frequently for an extended period of time, the DND may become brittle and may wear out in exceptional cases. We therefore recommend storing the DND protected from light and heat. If the product is used and stored properly, we guarantee it will work properly for 6 months from the date of purchase. **Care:** After use we recommend that the DND be cleaned or disinfected. For private use it is recommended that the DND be cleaned in a commercially available plastic bag with soapy water by simply rocking it back and forth. For institutional use (e.g. in hospitals, doctor's practices, and in medical suppliers), the DND must be disinfected.

FR : Stockage et durée de vie : ATTENTION : En cas d'utilisation fréquente sur une période prolongée, le DND peut devenir cassant et, dans de rares cas, fuir. Pour cette raison, nous recommandons de stocker le DND à l'abri de la lumière et de la chaleur. Si le produit est utilisé et stocké conformément aux instructions, nous garantissons son bon fonctionnement pendant 6 mois à compter de la date d'achat. **Entretien :** Nous recommandons de nettoyer ou de désinfecter le DND après utilisation. En cas d'utilisation personnelle, nous conseillons de nettoyer le DND dans un sac plastique classique en agitant simplement avec de l'eau savonneuse. En cas d'utilisation professionnelle (p.e. en hôpital, cabinet médical, magasin de matériel médical), le DND doit impérativement être désinfecté.

IT: Conservazione e vita utile: ATTENZIONE: Con l'uso frequente e prolungato, il DND potrebbe, in casi eccezionali, illiquidotrebbe fuoriuscire, e consiglia pertanto di conservare il DND al riparo dalla luce e dal calore. In caso di uso e manutenzione a regola d'arte, garantiamo il funzionamento senza difetti del prodotto per un periodo di 6 mesi dalla data d'acquisto. **Cura:** Dopo l'uso, si consiglia di pulire e/o disinfettare il DND. In caso di uso personale, si raccomanda di pulire il DND inserendolo in un comune sacchetto di plastica contenente acqua e sapone e agitandolo semplicemente avanti e indietro. In caso di uso professionale (ad es. in cliniche, studi medici, negozi specializzati in articoli sanitari, ecc.), è necessario disinfettare e sterilizzare il DND.

DA: Opbevaring og brugstid: PAS PÅ: Ved hyppig brug over en længere periode kan det forekomme, at DND'en bliver sprø, og der derfor kan ske utæknings- eller udslip af produktet. Vi anbefaler derfor at opbevare DND'en i et almindeligt plastikpos med sæbevand ved at svinge den frem og tilbage. Ved brug på institutioner (f.eks. på klinikker, lægemottagninger, hjælpemiddelcentraler med mera) måste DND desinficeres.

PL: Przechowywanie i czas użytkowania: UWAGA: Przy częstym użytkowaniu przez dłuższy czas produkt DND może stać się kruchy, a w wyjątkowych przypadkach może wyciekać. Z tego powodu zalecamy przechowywanie produktu DND z dala od światła i ciepła. Przy użytkowaniu i przechowywaniu produktu zgodnie z instrukcją gwarantujemy jego nienagane działanie przez 6 miesięcy od daty zakupu. **Pielęgnacja:** Po użyciu zalecamy czyszczenie lub dezynfekcję DND. W przypadku samodzielnego korzystania z DND zaleca się czyszczenie go w normalnej plastikowej torebce, poprzez zwykłe zamuszanie tam i powrotem w wodzie z mydłem. W przypadku instytucjonalnego zastosowania produktu DND (np. w klinikach, gabinetach lekarskich, sklepach z artykułami medycznymi itp.) wymagana jest dezynfekcja.

NO: Lagring og brukstid: OBS: Ved hyppig bruk over lengre tid kan DND bli sprø og kan i tillegg utslippe eller utløse produktet. Vi anbefaler derfor at DND oppbevares beskyttet mot lys og varme. Når produktet brukes og oppbevares i henhold til anvisningene, garanterer vi problemfri funksjon i 6 måneder fra kjøpsdato. **Etterbruk:** Etter bruk anbefaler vi at DND rengjøres og evt. desinficeres. Ved personlig bruk anbefaler vi at DND rengjøres i et almindelig plastikkpos med sæbevand ved å ganske enkelt riste den godt i såpen vann. Ved institusjonsbruk (f.eks. på klinikker, legemottagninger, hos medisinsk utstyrsforhandler osv.) skal DND-produktet desinficeres.

FI: Säilytys ja käyttöikä: HUOMAAUTUS: Pitäen usein runsaan käytön seurauksena DND voi haurastua ja poikkeuksellisissa tapauksissa kulla suosittelemme maksimi käyttöiäkseen, mikä silyttämään DND:n valoitaa ja lämmittä suojatuna. Suositusten mukaan käytetty ja säilytetyn tuotteen viihettömän toiminnan takuu on 6 kuukaudesta ostopäivästä lähtien. **Hoito:** Suosittelemme DND:n puhdistamista ja desinfioimista tavallisissa muokkavälineillä (esim. sairaaloissa, vastaanotilla, aptiivälvintämöissä) DND:n desinfiointiva.

SV: Förvaring och användningstid: OBSERVERA: Vid frekvent bruk under längre tid kan DND bli sprö och i sällsynta fall repas upp. Vi rekommenderar därför att DND förvaras i skydd mot ljus och värme. Om produkten används och förvaras enligt anvisningarna garanterar vi att den fungerar felfritt i 6 månader efter inköpsdatumet. **Skötsel:** Efter användningen rekommenderar vi att DND rengörs eller desinficeras. Om du använder den rekommenderar vi att DND rengörs genom att den sköljs i en tvålösning. Vi rekommenderar i vårdrättningar (kliniker, läkarmottagningar, hjälpmedelscentraler med mera) måste DND desinficeras.

9 + 10